



Dr.Öğr.Üyesi Arzu ÇİFTSÜREN



İş Telefonu: [+90 212 455 5700](tel:+902124555700) Dahili: 15948

E-posta: asuren@istanbul.edu.tr

Web: <http://aves.istanbul.edu.tr/asuren/>

Posta Adresi: Edebiyat Fakültesi Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü Urdu Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Beyazıt

Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ORCID: 0000-0003-0590-348X

Yoksis Araştırmacı ID: 103941

Eğitim Bilgileri

- I. Doktora, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları / Urdu Dili Ve Edebiyatı Bilim Dalı, Türkiye 2006 - 2013
- II. Yüksek Lisans, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü / Fars Dili Ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Türkiye 2003 - 2006
- III. Yüksek Lisans-Tezsiz, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili Ve Edebiyatı Öğretmenliği, Türkiye 2002 - 2003
- IV. Lisans, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü / Fars Dili Ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Türkiye 1998 - 2002

Yabancı Diller

- I. İngilizce, B2 Orta Üstü

Sertifika, Kurs ve Eğitimler

- I. Eğitim Yönetimi ve Planlama, Eğiticinin Eğitimi, Sakarya Üniversitesi, 2018
- II. Eğitim Yönetimi ve Planlama, Eğiticinin Eğitimi Programı, Uludağ Üniversitesi, 2018
- III. Eğitim Yönetimi ve Planlama, Eğiticiler Buluşması (Eğitimde Etkileşim ve Katılımın Güçlendirilmesi), İstanbul Üniversitesi, 2015
- IV. İş Sağlığı ve Güvenliği, İş Sağlığı ve Güvenliği, İstanbul Üniversitesi, Sürekli Eğitim Uygulama ve Araştırma Merkezi, 2015
- V. Yenilikçilik, Disability Support Coordinators/Disabled Students Training Programme, ODTÜ, 2009
- VI. Yabancı Dil, Urduca Sertifika Programı, NUML (National University of Modern Languages), Islamabad PAKISTAN, 2008

Yaptığı Tezler

- I. Doktora, "93 Harbi'nden sonra Hindistan Pakistan Alt-Kıtası'nda Urduca ve Farsça Şiirde Türkiye ve Türkler", İstanbul Üniversitesi, Sosyok Bilimler Enstitüsü, Doğu Dilleri Ve Edebiyatı / Urdu Dili Ve Edebiyatı , 2013
- II. Yüksek Lisans, Şükrullâh-ı Şirvânî'nin Nahlistân Adlı Eserinin Metni ve Metin İnceemesi, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları / Fars Dili Ve Edebiyatı, 2003

Araştırma Alanları

Sosyal ve Beşeri Bilimler, Dil ve Edebiyat, Doğu Dilleri ve Edebiyatları, Urdu Dili ve Pakistan Edebiyatı

Akademik Unvanlar / Görevler

- I. Dr.Öğr.Üyesi, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, 2018 - Devam Ediyor
- II. Yrd.Doç.Dr., İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, 2016 - 2018
- III. Araştırma Görevlisi Dr., İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, 2013 - 2016
- IV. Araştırma Görevlisi, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, 2006 - 2013

Verdiği Dersler

- I. Pakistan Tarihi, Lisans, 2022 - 2023
- II. Urduca Kolay Metinler II, Lisans, 2022 - 2023
- III. Urduca Modern Metinler IV, Lisans, 2022 - 2023
- IV. Urducada Arapça ve Farsça Unsurlar II, Lisans, 2022 - 2023
- V. Klasik Urdu Edebiyat Tarihi II, Lisans, 2022 - 2023
- VI. Urduca Modern Metinler III, Lisans, 2020 - 2021
- VII. Klasik Urdu Edebiyatı I, Lisans, 2020 - 2021
- VIII. Muhammed İkbâl ve Şiiri, Doktora, 2019 - 2020
- IX. Urducada Arapça ve Farsça Unsurlar, Lisans, 2020 - 2021
- X. Hindistan Tarihi, Lisans, 2020 - 2021
- XI. Urduca Kolay Metinler I, Lisans, 2020 - 2021

Yönetilen Tezler

- I. Çiftsüren A., II.Abdülhamid Dönemi Urdu Dili ile Yazılan Seyahatnamelerde Türkiye ve Türkler, Yüksek Lisans, Z.Altınköprü(Öğrenci), Devam Ediyor
- II. Çiftsüren A., Hindistanlı Seyyah Mevlana Abdülkadir'in "Hilafet Makamı" Adlı Seyahatnamesinde Türkiye ve Türkler , Yüksek Lisans, A.Yılmaz(Öğrenci), Devam Ediyor
- III. Çiftsüren A., Zahide Hatun Şirvanî: Edebî Şahsiyeti ve Şiirleri, Yüksek Lisans, M.Ramazan(Öğrenci), 2019

Jüri Üyelikleri

- I. Tez Savunma (Doktora), Tez Savunma (Doktora), uluslararası islam üniversitesi, Eylül, 2022
- II. Tez Savunma (Doktora), Tez Savunma (Doktora), Lahore College for Women University, Ağustos, 2022
- III. Tez Savunma (Doktora), Tez Savunma (Doktora), Allama İqbal Açık Üniversitesi, Aralık, 2021
- IV. Tez Savunma (Doktora), Tez Savunma (Doktora), Hazara Üniversitesi, Kasım, 2021
- V. Tez Savunma (Doktora), Tez Savunma (Doktora), İslamia College, Şubat, 2021

- VI. Tez Savunma (Doktora), Tez Savunma (Doktora), NUML, Aralık, 2020
- VII. Tez Savunma (Yüksek Lisans), Tez Savunma (Yüksek Lisans), Kocaeli Üniversitesi, Haziran, 2019
- VIII. Tez Savunma (Doktora), Tez Savunma (Doktora), Peşaver Üniversitesi, Ağustos, 2018

Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- I. **Urdu Dili İle Yazılmış Türkiye Seyahatnamelerine Genel Bir Bakış ve Türklerle İlgili Yazılmış İlk Seyahatname: Aine-i Freng**
Çiftsüren A.
Şarkiyat Mecmuası, sa.43, ss.55-69, 2023 (Hakemli Dergi)
- II. **Ainaa-e Frang: Turki ka Pahla Urdu Safarnama**
Çiftsüren A.
Adabiyat International, sa.3, ss.158-163, 2023 (Hakemli Dergi)
- III. **Trablusgarp Savaşı'nın Urdu Şiirine Yansıması**
Çiftsüren A.
Şarkiyat Mecmuası, sa.41, ss.39-60, 2022 (Hakemli Dergi)
- IV. **Urdu Dili ile Yazılan Seyahatnamelerde Cuma Selamlığı**
Çiftsüren A.
TARİH DERGİSİ, sa.73, ss.117-129, 2021 (ESCI)
- V. **Urdu Dili ile Yazılan Türkiye Seyahatnameleri Bibliyografyası**
Çiftsüren A.
Sosyal Bilimler Araştırmaları Dergisi, cilt.15, sa.2, ss.559-567, 2020 (Hakemli Dergi)
- VI. **Yaşar Kemal key Novel "Naraz Samandar" maiN Maholiyat key Masail**
Çiftsüren A.
Almas , sa.20, ss.71-77, 2018 (Hakemli Dergi)
- VII. **Shibli Naumani key Safarnamay maiN Istanbul ki Samajhi Surat e Hal ka Manzarnamah**
ÇİFTSÜREN A.
Paygham e Ashna, cilt.19, sa.45, ss.141-150, 2018 (Hakemli Dergi)
- VIII. **Urdu Adab Main Ataturk**
Çiftsüren A.
Idrak, sa.10, ss.6-18, 2018 (Hakemli Dergi)
- IX. **Şibli Numanî'nin Seyahatnamesinde II. Abdülhamid ve Gazi Osman Paşa**
Çiftsüren A.
Doğu Araştırmaları, sa.18, ss.5-16, 2018 (Hakemli Dergi)
- X. **"Do Ham Asr Musannif Khwatain: Fatima Aliya Hanım u Muhammedi Begum"**
Çiftsüren A.
Daryaft, sa.17, ss.13-19, 2017 (Hakemli Dergi)
- XI. **"Toba Tek Singh" ve Saadet Hasan Mantu / "Toba Tek Singh" and Saadat Hasan Manto**
Çiftsüren A.
Şarkiyat Mecmuası, sa.25, ss.193-207, 2014 (Hakemli Dergi)
- XII. **"Modern zamanlarda Klasik Bir ses: Ahmet Faraz""A classical Voice in Modern Times: Ahmed Faraz"**
Çiftsüren A.
Şarkiyat Mecmuası, sa.20, ss.89-101, 2012 (Hakemli Dergi)
- XIII. **"Hayyam Rubailerini Kemal'ce Söyleyiş"**
SÜREN A.
Doğu Edebiyatı, sa.3, ss.45-48, 2008 (Hakemsiz Dergi)

Kitap & Kitap Bölümleri

- I. **Hindistanlı Kadın Seyyahlar Gözüyle İstanbul (Osmanlı Dönemi)**
Çiftsüren A.
Demavend, İstanbul, 2023
- II. **Pakistan Cumhuriyet Yayınları Türkiye Seyahatnamelerinde İstanbul**
Çiftsüren A.
Türkiye'de Pakistan Çalışmaları I, A. Merthan Dünder, Davut Şahbaz, Editör, Ankara Üniversitesi, Ankara, ss.139-169, 2023
- III. **"Toba Tek Singh" Öyküsünde Hindistan-Pakistan Bölünmesi**
Çiftsüren A.
Doğu Göç Edebiyatı, Kılıçer O.; Görgün H., Editör, Demavend, İstanbul, ss.58-66, 2017
- IV. **Hai Sawda jab sey Laila-e Khilafat Ka (Cenub-u Asia ki Urdu aur Farsi Shairi MaiN Turk, Turki aur Khilafat-e Osmaniya ka Zikr)**
Toker H., Çiftsüren A.
Sanjh Publication, Lahore, 2016
- V. **Hint Müslümanlarının Yazılarında Halide Edib**
Çiftsüren A.
Doğu Edebiyatında Kadın, Güzelyüz Ali, Editör, Demavend, İstanbul, ss.66-72, 2016
- VI. **Turkey and Turks in the Travelogues of Hakim Mohammed Said**
ÇİFTSÜREN A.
Journey of Urdu Language and Literature in Turkey (From the Perspective of Turkey-South Assian Muslims Relations), Toker H., Moeen A., Editör, Urdu Ghar, Bhawalpur, ss.50-61, 2015

Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

- I. **Hindistanlı Seyyahların Gözüyle Osmanlı Dönemi Üsküdar'ı**
Çiftsüren A.
12. Uluslararası Üsküdar Sempozyumu, İstanbul, Türkiye, 13 - 15 Ekim 2023, ss.40-41
- II. **Saadat Hasan Manto'nun Öykülerinde Alt Kıta Kültürüne Ait Unsurlar**
Çiftsüren A.
"Uluslararası Dilbilim ve Karşılaştırmalı Edebiyat Kongresi I", Mardin, Türkiye, 15 - 16 Haziran 2023, ss.1-2
- III. **An Overview of Türkiye Travelogues Written in Urdu**
Çiftsüren A.
International Multidisciplinary Conference on Socio-Cultural Research: Pakistan Türkiye Perspective (Pakistan-Türkiye İlişkileri Perspektifinden Uluslararası Multidisipliner Sosyo-Kültürel Araştırmalar Konferansı) , Islamabad, Pakistan, 03 Mayıs 2023, ss.21-22
- IV. **Hümayun Dergisinde Mustafa Kemal**
Çiftsüren A.
Tarihsel Perspektifte Türkiye Güney Asya İlişkileri (Kültür, Tarih, Edebiyat, Eğitim, Basın), İstanbul, Türkiye, 25 - 26 Ekim 2022, ss.42-43
- V. **Çeviriye Adanmış Bir Ömür: Mesut Ahter Şeyh ve Urduca Çevirileri**
Çiftsüren A.
Urduca-Türkçe Karşılıklı Çeviri Geleneği, İstanbul, Türkiye, 02 Kasım 2021
- VI. **Urdu Gazeteciliğinde Öncü Kadınlar ve Kadınlara Yönelik Yayın Yapan İlk Gazete ve Dergiler**
Çiftsüren A.
III. Uluslararası Avrasya Çalışmaları Sempozyumu- "Avrasya'da Bilim ve Teknoloji Öncüleri", İstanbul, Türkiye, 17 - 19 Temmuz 2019, ss.352-358
- VII. **Urdu Dili ile Yazılan Seyahatnamelerde Osmanlı Dönemi İstanbul'u**
Çiftsüren A.
İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi (Congist'19) "Şehrin Dili", İstanbul,

Türkiye, 18 - 20 Eylül 2019, ss.171

- VIII. **Türk Milli Mücadelesinin Urdu Şiirine Yansıması: Mevlana Zafer Ali Han Örneği**
Çiftsüren A.
100. Yılında 19 Mayıs ve Milli Mücadele Uluslararası Sempozyumu, Samsun, Türkiye, 11 - 14 Haziran 2019, ss.199
- IX. **Mehmet Akif ve Muhammed İkbâl'in Şiirlerinde Balkan Savaşları**
Çiftsüren A.
Milli Mücadelenin 100. Yılı Münasebetiyle," Doğu'nun İki Büyük Şairi Muhammed İkbâl ve Mehmet Akif", İstanbul, Türkiye, 29 - 30 Nisan 2019
- X. **Münşi Mahbub Alem ve "Kavâid-i Turkî"**
Çiftsüren A.
İstanbul Üniversitesi, Farabi Avrasya Çalışmaları Uygulama ve Araştırma Merkezi, II. Uluslararası Avrasya çalışmaları, "Avrupa'da Türkiyat ve Şarkiyat Çalışmaları", İstanbul, Türkiye, 4 - 06 Temmuz 2018, ss.30-40
- XI. **Urdu Adabı'nın Ataturk**
Çiftsüren A.
International Research Scholars Seminar, New Delhi, Hindistan, 4 - 06 Mart 2018
- XII. **Saadet Hasan Mantu'nun "Toba Tek Singh" Öyküsü Ekseninde Hindistan Pakistan Bölünmesi ve Göç**
Çiftsüren A.
VI. Uluslararası Doğu Dilleri ve Edebiyatları Sempozyumu: Doğu Edebiyatlarında Göç ve İnsan, İstanbul, Türkiye, 21 - 22 Kasım 2017
- XIII. **Yaşar Kemal'in Romanı "Naraz Samandar"ın Maholiyatı ve Masail (Yaşar Kemal'in Deniz Küstü Romanında Ekolojik Sorunlar)**
ÇİFTSÜREN A.
Edebiyat Ekoloji (Pakistan ve Uluslararası Bakış Açısı), Khairpur-Karaçi, Pakistan, 13 - 15 Kasım 2017
- XIV. **Şibli Numanî'nin Seyahatnamesinde II. Abdülhamid ve Osman Paşa**
Çiftsüren A.
Türk İslam Dünyasında Seyyahlar ve Seyahatnameler Uluslararası Bilgi Şöleni, Konya, Türkiye, 13 - 15 Ekim 2016, ss.29
- XV. **Hint Müslümanlarının Yazılarında Halide Edib**
Çiftsüren A.
IV. Uluslararası Doğu Dilleri ve Edebiyatları Sempozyumu: Doğu Edebiyatlarında Kadın, İstanbul, Türkiye, 24 - 25 Kasım 2015
- XVI. **Hekim Muhammed Said'in Seyahatnamelerinde Türkiye ve Türkler**
Çiftsüren A.
Türkiye ve Güney Asya Müslümanları (Geçmişten Günümüze Yeni Bir Perspektif), İstanbul, Türkiye, 12 - 14 Ekim 2015, ss.38-39
- XVII. **"Kanada'da Pakistanlı Bir Ses: Tasleem Elahi Zulfî"**
SÜREN A.
Doğu'nun Batı'daki Melodik Sesi: Doğulu Şair ve Yazarlar, İstanbul, Türkiye, 1 - 02 Ağustos 2012, ss.7-9
- XVIII. **National Consciousness of Yahya Kemal and "Our Own Sky"**
Çiftsüren A.
National Consciousness of Literature, Khairpur, Pakistan, 14 - 15 Ekim 2008, ss.67-71

Diğer Yayınlar

- I. **Toba Tek Singh**
Çiftsüren A.
Diğer, ss.1-184, 2023
- II. **Saadat Hasan Manto Toba Tek Singh**
ÇİFTSÜREN A.

Desteklenen Projeler

- I. ÇİFTSÜREN A., Yükseköğretim Kurumları Destekli Proje, Yaşar Kemal'in "Deniz Küstü" Romanında Ekolojik Sorunlar, 2017 - 2019
- II. ÇİFTSÜREN A., Diğer Resmi Kurumlarca Desteklenen Proje, Trablusgarp Savaşından Cumhuriyete Hint-Pakistan Alt-Kıtası Müslümanları ile Osmanlı İlişkileri ve Türkiye'de Urdu Dili" adlı uluslararası sempozyum., 2015 - 2015

Bilimsel Dergilerdeki Faaliyetler

- I. Dareecha-e Tahqeeq, Yayın Kurul Üyesi, 2022 - Devam Ediyor
- II. Lauh-o-Qalam, Yayın Kurul Üyesi, 2021 - Devam Ediyor
- III. Rashaht-e-Qalam, Yayın Kurul Üyesi, 2021 - Devam Ediyor
- IV. Idrak, Yayın Kurul Üyesi, 2019 - Devam Ediyor
- V. Arts and Letters, Yayın Kurul Üyesi, 2018 - Devam Ediyor
- VI. Daryaft, Yayın Kurul Üyesi, 2018 - Devam Ediyor
- VII. Shnakhat, Yayın Kurul Üyesi, 2018 - Devam Ediyor

Bilimsel Hakemlikler

- I. Şarkiyat Mecmuası, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Eylül 2022
- II. Tauseeq, Diğer Dergiler, Nisan 2022
- III. Idrak, Diğer Dergiler, Nisan 2019
- IV. Almas, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Aralık 2018
- V. Idrak, Diğer Dergiler, Haziran 2018
- VI. Alhamd, Diğer Dergiler, Mayıs 2018
- VII. Idrak, Diğer Dergiler, Nisan 2018
- VIII. Daryaft, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Mart 2018

Antrenörlük Görevleri

Hakemlik Görevleri
